

Kotavaxak dem suterot

Louise Michel

**YONA KANAKAFA  
VUNDA  
ISU ALAAKACA**

*Vundak (1875)*

*Kotava, tela tamefa golerava*

KOTAVAXAK DEM SUTEROT

**Louise Michel**

YONA KANAKAFA  
VUNDA  
ISU ALAAKACA

*Francaɔaf vundak (1875)*

Kalkotavaks : **Bruno Cordelier** (2013)

*Louise Michel : francaɔf suterotik (1830-1905)*

## I : Pu nikeem ke Europa

Banlize bak 19<sup>-eafa</sup> decemda tivic ; batlize ugalon gu raporkufta tivic ise va alaakaca vas suterot digiv.

Me alaakafa danka ke Klaamialuk, voxe tela ke taneakapaf ugal ; dem ravlemeemam is rumekoraf grabom.

Nega dere me tid vunda ke Klaamialuk, voxe gu pulva konakviele rotugana ton leca rotir vektad.

Bro reiz ke gestusikya, kanakafa vunda sotid teniskafa ; onton tid bata vey bana, onton vuriskon radimifid, konakviele dere reizusik va gubef radimifiks trovjavur, medasason va nega.

Batcoba tir ovopapafa kire Faltalukastkirikye ( La Barbe Bleue ) lodam Astolalmakirikya ( Peau-d'Âne ) medume abdion zo goplekur.

Bata nega isu dank tid tel kovdas va kotaf ayikeem ba taneafa klaa ; batdume trakura ke kanakik jontikviele drikon zo rogildar ise blayak zo rotukotrar. Inaf martig kotraf gu ikasugdala ostik tir blif ; zo wir lidame zo terektar, larde ware tir ugackaf.

Kipi ke ravlemeem ke bata neva tir ke grupaf kanakik, Daumi, dan va konaka cosafa orpa dile ebokon undeyer, va tulong tela va ayatoruca. Sedme in, batcoba daner da awalkik sir da zo estur oke me zo estur, ise da ostik batcoba va aelesik zanar :

— Vexe, ~ Daumi loplekuyur, ~ bata orpa va cin malipon turelkar ; ise mali ugal ke veygadikeem, me folí da jinaf grelt al grivuter, ok dace cugar grelt rade abica jaxadara.

Min, trakut da ayatoruca dere timir klarmafa griva nobafa gu taneakapik ; in abicon wan tir zugiaf govitol.

Kanakafa zaava tir kiewafa loon dam jontiktan folid ; sin va vonafa rieta pestaled kalion loon dam rogildat ; ina va zijnucarsa ko sinaf iteem plekur solve nega va lyumara va koafima vanteyar.

Daumi kanakik va jin porayar atoeson va berikye govitafe lopon dam in vox djuradase va minaf baalpes vwepaf seltay, is baroy ok balemoy nik ~ tan pof dum Herakles is dem ayikyafa divatcetaka dem loitesiki koe kalkumavayan usuk gotir tula ke anlizukik ke sare ke Cook : zijnucarsa bene gexata, vox wexayes varenkeem is cuynaf talgeem, vwepafo jo is pof prijusteem, yinaxada ke snavol, gevana is odiakafa ita ; aotceks ke jaftol is krapol is rumeik.

Bata zaava kevvoneweter oke griawitir ? Kas kanakaf siday tir kova ok ilava ke ilblira ke poiskafa zaava ? Va taneafa levaykara rade konaka saneta trakú. Kle belcekason gu guazafa zaava ke Europa videra va batyona saneta co-rotir ; bata va intafa gruuca is banyona va sinafo po pu jotafa oxila co-zilid.

Keson, solve winaf batakaf trakopik va eluxa tuebeltad, va yon ebeltaf ezlik anamterektá ; vexe bat ezlik va minyona nartafa ewa gildajana gu intyona taneakafa ewa aje belcekad. Kas ravlemeem ke saneta me tir intaf lideem isu izva isu altoza ?

Zaava fu griawir voxé va vugcoba grupet, ise englavafe is kanakafe is francavafe sowe isker da vug ravlemack remblir.

Kas bata afoka me co-rokonarid, bata zaava co-rovayar, abdida izga va yona izvon rilitafa xa besar ?

Ede vayara va awalkoda ke cos tir favlafa, toklize do kanakafa zaava blieson co-rokobat ? Kas abica izvafa bliera berde me tir ?

Tokote bilolk me al zo isked da ko bup lubed ? Batdume in tir maneke aludevaf.

## II : Ilava ke gadikeem

Gadikeem moe meftapa senyer.

Keniberser, merolizis dum pistok.

Vidiastutera is gejastutera va sin giopon pokofid ; lorara ke grelt giopon titfid, kotcoba kroiskon tenanteyawer. Kenibec, ey kot gadik ! blira tir kiewafa, modera tir lokiewafa.

Ilt tulukraweyes moe aal tir zijnaf dum izga ke wageyaal mielcekon ; lozijnafa tir vulkura.

Kenibec, ey gadik ! Jontikedje kenibec, klokerera tir kiewafa ; wan kenibec, vlarde tir lokiewafe.

Va tokcoba askic, gadik, kotawayan ? ise toktan do win dayker ?

Toktan kal niska va winaf prantaf meem vibar ? Mea tir takra gandisa leve krimbeem : tiyir tul madason va kurt va inaf cot soltiolter.

Tok jebes flek va berga kal ast titfir ? Tir biraperake dem jebes maserkeem.

Me tid winaf iteem, ey gadik ! batinde keron tegulawes, tid kobelckanafo lesko ! Vexe win va mecoba pezic, ey gadik, mea wic, mea gildec.

Kenibec, ey gadik ! jontikedje kenibec, klokerera tir kiewafa ; wan kenibec, vlarde, tir ilamafa kaluca.

Batinde moe meftapa dankayar, Tei ebeltikya, ke dana yolt va « borera » sugdalar, Tei yikya ke awalkikxo.

Afizcekon ugalzeyer, mielcekon ugalzeyer : Tei va gadikeem mea dikiyir aze awalkikeem al vanikatcuyur.

Batlize, tuke ilt tidunis va gama bliyir, ise koe werdapxo dun dankayar.

Lansielon, yikya al piyid aze ko stutera anamefisa kal krant al dolizid.

Vexe sukayason ben meftava, Tei kan wilteem toltidtalayar.

Inafa fentafa nuba va sinaf nubeem tuoprayar, sin iskeyed da in talar.

Arviele, Nahoa ( gazda ), nazbeik ke zveriokilapik pu in al kaliyir :

— Djuvanpil nazbeikya ke jinape gadikye ? Al mukuling tigid koe cinyon kiray ; cinyona ayikya va meviele isken furotamardaf flek diskid, ise jinape gadikye va indidio drak anton rokayestan wetason va tela lolistafa yikya ke grelteem digipid.

» Cinyona gadikya isu yerumanikya tid sumgamiafa ; va kot lolistaf ilt ke aalxo is yon lokiewaf kabay ke uzdapa estud.

» Va gilnamba aname fonta is kralkaloitesiki koe usuk diskid.

» Tid nazbeikya is berikya ik yerumanikya is gadikya ke okilapik, ke zveriokilik.

» Jin tí nazbeik ke okilapik, gazik mali koblira ise rotinuba bene jinaf kiray dem kuldooy tir rumkanafa.

» Ey yikya ke awalkikxo, ko jinaf kiray djulanil ?

Vexe Tei takabotcemeyer aze art caxaalxo ve griawiyir.

Ise inafa puda va alban tsurk mielon dankayar.

Kenibec, ey gadik ! jontikedje kenibec, klojera tir kiewafa ; wan kenibec, vlarde tir lokiewafe.

### III : Sukera

Toktan mo win nazbeik ke Owue al suker, ise toktan va win onkar ?

Win valeve tuwiiskas aal al kenibec ? kire batinde vultec mewison da kontel gracer kotviele va groyontine moolanic !

Tir kotviele bup va kontel ulir.

Tel taneik, tiyir Kea ebeltikya, ontinafa dum niauli aal, va meem al abduatcer aze al grabler.

Tel toleik, tiyir Heri, drakimwa, al dulzer :

— Batse jin, ~ aze va int al mimar.

Tel bareik, tiyir Sira, gaelafa, al ier :

— Vantalá, aze al iper.

Pu toktan va meem abduatceyel, ey Kea ? Heri pu toktan dulzeyel ? Sira van toktan talayal ?

Sin me gruped, van rozasa sukera laniiyd platinon gan onkasa sukera.

## IV : Susik va awalkikxo

Guazafe Nehewue, susik va awalkikxo, afizon is mielon batlize tigr.

Kota tidawaltara va in kenibes is cuunaf gu mielkobara trasir ise kota taelaftara va in ranyes wir.

In va ogoles werd yestar ; va ogoles ta blira is ogoles ta awalkera.

Guazafe Nehewue va yozga tubliasa va guazik gruvider ise va takra ke poik grututenar milinde tilerda gan nuga zo tenanteyar.

Va susik ke awalkikxo ta rupera sumuon kevlanit ; in do yon awalkik kenibes vanmiae gameem is awalkikeem kenibes koe sid blir.

Va tidfis lor isu titfis, Nehewue susik ke awalkikeem walterektar.

Va tokcoba niska twawesa koe gameem ben sukara pu ey Nehewue al kalir ?

Kas va lesko koe cot kogildel ? Kas va fliwaf kiiz malgildel ?

Tokdume ey Nehewue al vanpil gijarotif is eaftaf ?

Batdume do awalk irubal ise awalk tir gijarotif loon dam bli.

## V : Kou-indio ( uvenda )

Batlize drakimwa jeber, batlize jontik skaday rosinkas va sanoy grelt pujed.

Batliz me pujec, va ingaradrak is sinkaraskaday me aneyac !

Lize kou-indio uvenda va pegafa gariza fenkur, batlize tir awalkera.

Uvenda sofelir, loon ontinafa dam kiray ke okilapik ba tidekrayta.

Batliz korik sumuon lanid enide di awalked.

Guazik al lanir : talgeem tiyir empanaf nume in me grubugdayar ; skotcas nimateem mea levgiyir.

Turido nazbeikye me tcabaneyer meie onayar meie va nod koe meftava ik sfi koe taya taplekuyur. Turido valeve wageya afizcekon is mielcekon kenibeyer ise viele aeleyer ko keule ( rekleda ) ke artel joxayar.

Vexe gadikye konakviele va sfi eruyur voxo batcoba va in funeyer.

— Gadikye, ~ Turido lanviele kaliyir, ~ jontikedje al blil eke ilaneem me zo ropatar, nugeem az nubeem zo co-gopatad, maninde va rinafa klaa mea gruprev ; rinaf talgeem tir empanaf, nimateem skotcar ; mea grupestul meie grupavlal, ko awalkikxo co-golanil, co-kenibel nume mea co-aelel ; ise ede co-kuranil,

va mezanudayasi takarbesiki digí, kanon co-vordavá nume mea co-mejetel.

Vexe guazik me dulzeyer. Va lotini loitesiki nariyir aze ko tubatakanaf usuk vabduon rundayar aze mallaniyir kire gan nazbeik me zo djumatayar.

Ken bira laniyir aze koe eipkirafa lava va skotcas nimateem tcateyer nume dimon tugalaweyer.

Inde va kou-indio uvenda grukalpujeyer aze kan titrust rotitpujeyer.

Koe grelt yikya yoltana gu Moiek ( imwa ) tigiyr, metan va kona inafa nigera grupeyer kire kotviele kiceyer. Listaf Moiek. Ise kotedje dankayar.

Mecoba va inafa trakura rotuorikayar vaxeda gadikya va jotaf in al aguntayar roxanason koe art va sfi tori stekefe kurenikye.

Moiek imwa tiyir nuyafa, nuyafa dum suka.

Lansielon, leve taelara, Moiek moo pistokxo ke piluda bagon mallaniyir.

Ko djiga laniyir, listaf Moiek, kire bak gejapa, inon vox mekalison renanu Uda al zo gralomeyer aze al zo estuyur.

Ise ta grablera ko kou-indio uvenda, Moiek mo taka va sona talgukayenafa gu gefestimwa plekuyur, va sona ziliyina gan renanik ba ironokafi sfi.

Ise swavik, bureson va inya ko aludevafa lava, ve askiyid da gefesta ke sona tolimweyed, enide listaf Moiek vaon parmon diskir, enide do sin levo lavek kilder.

## **VI : Batakik**

Batakik, toklizu lapil ? Va jontik almuk ta layera va wilteem ke rinafa guema al olegal ; va jontik aal ta suxara.

Toka gijarotiaca va rin gu kiray al solimpar kire sumupon al lapil ?

Kire lapil losumuon dam lize ayik irubad, leve fentafa tupaokasa awaltara.

Ede va grupena ewala co-mallapiyil, wilteem ke rinafa guema zo co-lupumuyur, volse suka solamer milinde ben sfi sanon co-askir.

Batakik, va tokcoba pu cin kalitil kire sumupon al lapil ?

Koe rinafo vo, kottan kotvielon sokestur kire gazdafa getinera va rin co-nufuneyer ; va tok pak ke bat kulaceemap pu cin zilitil ?

Batakik va mecoba sonegar ; va mecoba sozilir. Batakik do yon dositik ko patecta va int al inker ; sin va yon fay sinkas va paokafa zaava faytaweyed aze mu int suyud !

Vielu batakik al lapid, mea patav ote sfi al zo warolar ; mea kapav, va koncoba mea patav.

Viel fid dum lavaki ke uzdapa ; tokdume co-sabev larde wiltafa guema ke batakik va omega kotedje kalsuyud.

Sin va Kunye dem paokafa anamba ; va Nji dem molaf usuk ; va kotcoba al narid.

Mea konviele ewalik titir daavaf ; mea konviele moe omega do biraskael.

Guazik ke Kunye batinde kaliyir, vexe yik toz kipeyed, do yona batakiya stuteyed ise va yon gadikyaf furotaflele ziliyid ; do yon ayik ke guemapa va yona gadikyefa raporkuфта gu zelt ke bataki ikaziliyid.

Aze kan sfiem moe omega va biraskael tazukayad.

## VII : Idara katcilikya

Idara katcilikya valeve wageya debanyeyer.

Anameon yikya stasa va sielstutera tigid.

Kabdueon yikye edgardavalud viele ina stivawer ise enide tildewer ise zo permur.

Pokeon guazik is gejik tigid ; titeon rumeik is ayikya.

Idara tir nazbeikya ke grelteem, va paokik do budik al kevalier.

Idara tir gadikya ke yon gradilik ; va sinaf bakaks kan roxanana toa ke taelaftason yestana gefesta gasuper. Va tuidulasa buis uliwa zilir ; va sin kan dioladank dere kokeniber.

Terektac guazikye, Idara fu pulvir !

Va art dem skotcas talgeem dem griopayan uul fenkur. Viele batakik kan yona guemapa al artlapid, va sin al rotapsav kire kan gleba diltfuyud voxé va tceka is zminta is raporkufta anton digiyiv.

Va intyon fay ko greltafa tawa al faytawed ; va yona raporwida den krant al kolnad lize poke voa is wageyaxo mu telyona cinafa kiblayad : valeve pist bravatas va guema.

Batakik va krant dem jontika bilka isu sfi is va mefta besayana gu nod al wid ; va kot tilit plek ke kiray al wid ise vliguson al disuked.

Batakik kene bostap al gozad ise va cinaf midureem al saad !  
Vexe win va gor ta tawafenkura digic ! voxe cin va peya is tey  
is kufta anton digiv !

Ede win gu antaf tuwavaf rob zo levkimac ; kas lodote dam  
cin co-tic ?

Ise beta tid winafa kulaca, va cin gu koncoba godjumac,  
larde mal bana domega ke uzdapa kal greltxo lapic.

Va win al kevaliev ise al rotapsav, va win artlapis is koilkas  
va cinafo vo.

Va win wan kevalietev ise wan rotapsatav. Vexe toktan va  
win star ? Ise toka sukara va winyona guema al platir ?

Kas kot grelt ke tamava remo kota bira kotviele kotlizu  
kereled ?

Sukec, ey yik, ko edgardaval ! Idara al pulvir !

Guazik, govoreizuc, grelt kalterektar !

## VIII : Yikyeem ke Owie

Kas skaelora tidunisa tir ? Kas pargiimwa krafolmena gan suka ? Me, batse yona batakafa bruxa sonamba va inaf usuk gan kota yikya ke Owie.

Nutid lodebeltafa dam miel, yikya ke Owie.

Va kapadanka egac, ey yikye ! Batse aguntanik moe ventadatca ; sin pu danka ke onasik sumuon dodulzed.

Moe domega ayikya va sint belcad ; ayikye moe bira tigid. Ina tir kotrafa gu guema nutisa loror.

Dankac, ey onasik ! guema va rukomeem ludzer ; ta tufa malnir.

Kabayap dem kralkeem betawes dum rukom drum lava welver.

Biraperake moe domega grutcion sespawer ise oretlakabay, ebeltaf vanmiae yona kerafa drakgama, walwiwer.

Welfa imwawer ise mu nazbeikeem ke grelteem dem kulaca tukotrawer.

Ta konarira, kontan anton gonebler ike ko rukom va int govekabur ike va int gokoguemar oke mal domega gozmintakabur.

Ayikya, dendason va diuz dem gamiaf mam mo sid ok fasiason va piagama, va dank dositad.

Awalt kadim meftava griawir ; frineson va domega oreem  
ier : bartiv tir zeitaf ise swava irubasa leve rukom ko dona va  
kabay platid.

Nic, nic, bagafa guema, dona dem kulaca adeed ! Tazec,  
malyafa zminta va tuawalkasa bakara ! nume grelt kalipon mea  
aeler !

## **IX : Kanakafa tidlavara. Taneafa vunda**

Konviele ebeltaf meftaveem dum wageya lev rapor ludzeweyer.

Yon sukalabey sumuon zo gildehyed, ise uzdapa dum kotrarsafa finyega ve anamgimayar.

Batakaf ulim ke pargia arbeweson dum taksul twaweyed, notus sulem va sint gabenon rozayad, kiiz ieyed : mielap mo tawava lubeyer.

Moe tela lodontinafa meftava, gadikya debanyer : taneanazbeikye moe inaf abadeem keniber ; in men tir barsantaelcekaf. Tele lojotafe nazbeikye gluyedayane keve ge dere keniber ; va tevoya tidawaltara anton al wir.

Tokdume va ontinafa meftava tidlanil, ey nazbeikya ke Tamabo is kurenik ke Dauri ?

Kas va apelk ies dum decitoy govitaf jaftol me gildel ?

Ede koe kiray ke gadikye co-tigil, guazafo batakusukkirrafo Tamabo koe meem va yon rinaf nazbeik co-kovdar, pu sin ta kokenibera va veygadafa gejadanka co-dankar.

Dauri budik.

Mea konviele Paila va guazik is gejik tolwitir ; mea konviele Paila va meftava tidulanitir. Lizu debanyer mea ranyatar.

Kabdueon sid al ludzer dum ede wageyaalap al laumayar.

Kadimeon meftava al zo sollipar ; vokeon bup fenkuwed.

Ise lava tidnir, wan tidnir ; kal rujodxo ise gamiaf rujod do rukom tutanawed.

Boreon, surayeem is bira dojewed, dabluwed, aotcewed, lava brivakoron tidnisa is surayeem soistkoron mogimawes.

Tokinde bertafa Paila fu vanpir ? Mo inafa taka tir muvaao, leve nugeem uzda tidnir, anameon yona aludevafa groya.

Va toloy nazbeik ko meem plekur, va int anameon tufixuason inde sin va lava is lubera me pestaled.

In zijnon pulvir enide taneanazbeik me zo kovudar kire sin su divmoded.

Ise rumeik kiced kire fotid musedaf poke gadikya.

Paila ko krant disuker ; bira dem jontik empaks dure anton tir.

Mei kirka mei aalxo ware tir ; moo gebiafa lava awalkoda ezad.

Yona guazik isu ayikya isu rumeik isu ayikye senyed dum ede kenibed ise moe yon gamankit wan lapir ; vexe mali baroya titawaltara ael va sin al atar : sin batlize tid.

Toloy nazbeik ke Paila wan blid kire kan intaf vrod al gestur, kan kax riwe rodaf vrod : Paila va sin giwatar.

Raporka widlad, ontinepe dum arna talgukayewed, fraday tazukawed nume stogoyexapa ko bup lubed.

Ox ! man siday koartokayan ! Felise ontine va li ewalama tazukad.

Paila me skotcar ; va kotcoba kan ebeltafa ita saber. Paila tir nazbeik ke gejikeem.

Va awalk mekivason disuker, voxe tori toloy nazbeik vol galper.

Me folir da sin fu rovodawalked kire tid listaf : titid nuyaf ise kona gadikya me sofolir da nazbeik co-krupteyer da awalk tir meropestalen !

Paila kuranir da toloy nazbeik vanpid ayik voxe wori metan moe vlevplawayana tawava wan blir : kunoy grelt leve rukom kenibed.

Sid skotcar, lava tidnir, lava titnir, decitoy bup fenkuwed ise va kosik nurozad.

Ugal xuvar ; Paila ta konendara va nazbeikeem va int dum perake krafolmer ; arbeweson va lubera tulozijnatar ; nazbeik ke Paila moblitid.

Kotcoba atitsur ; sin ko bup lubed, gadikya besasa va toloy velik.

Voxe lava wan tidnir, lava wan titnir.

Bertrafa Paila me al rokler : nazbeik blid. Gevan, moe arbeyen ast ke gadikya sepuyusa va lubera divmodeyed.

Gemaf werd, badiesa ko uzdapa, dum besana begama malatceyed ; velik va sint licas moe warzaf sid tolkokenibeyed. Bene berga ke awalkafa gadikya daykeyed.

Okie, guazikye dere al mobliyr ; moe ulim ke pargia senyese, moo rukom xuyavon lapiyr.

Tiyir Tamabo, gadikye ke Paila, antaf moblisik ke grelteem.

Aal kabdu ewalama azavzaweyer aze guazik titlaniyr ; va toloy velik wir ; sin kenibeson moe gadikya ben inaf fortey narun ton vrod va kutceem pumayad.

Tamabo kan intaf ikuzeem va alto ke nazbeikya besayar ; aze pu int eruson tokkane va sin sinkatar va toloy velik dimiksantuyur, kire mei aal mei ruxa mei sulem ware tiyid : anton lava ke bira !

Guazik, gabenon totason, itamadayar nume va divzidawes kusaf siday ve wiyir.

Bagalakirapaf, ko meem plekuyur aze ko anamba va zavzaks ke Paila anamplekuyur aze, va aal mo ora tolplekuson, va int gu toloya abrotcafa gama ton detc kopaasler.

Batinde kal Ingien ewala artlapiyr ; batlize ora va siday anton al tcateyer ; yona ruxa isu aal is moekote yikyeem ke Panawue wan tiyid ; yikya va sint nubagisa koe mantafa toilava kenibeyed.

Batlize Tamabo va wageye dem vrod ta gestura va toloy veynazbeik trasiyr ; batlize va tuontinawes kottol pu yikya ke Panawue kureyer.

Guazik va Paila moe meftava ke bat warzaf siday al kotawayar ; batlize abdigadafo awalkikxo tir lize niskeem ke veygadikya dayker.

Tamabo blipiyir ise va tuontinawes nazbeikeem ke intaf tolveynazbeikeem is va kota pia laumasa dum briva moe tel warzaf siday rowiyir.

Blipiyir maneke mea grupeyer va ota dem taelcek, acum ta otara camando trogarn zo uneyer, trabe jontik, kire cananeuneuderi trogarn dure tiyir dikaf.

## **X : Taneafa estura va ayacot. Toleafa vunda**

Bata vunda moi tela va beretrafa Paila gitir, ise ede kanakaf reizusik dile abdion plekud, batcoba vanmiae grupeikeem va meka motcara askoar ; dene mane sane, kon cultim roglebas va gunik oku kizey men tid.

Jin, va abdifa plekura mekane wí, larde izva ke nazbeikeem ke Paila en tir ; sin va mancoba krafiansad.

Ugale Ingien ewala tiyir tolon frofanafa, gu veynazbeikeem ke Tamabo, kottan tiyir vonaf ise meka rotura ke ayik moe tawava tiyir.

Kotilanon mali rumeugal ke nazbeik ke Tamabo, sfi al zo sokapayar ; manote toma vol zo patayad.

Lo lerd-sanon ( lerd-sanoy doca cha cananeuneuderi jijacek ) tiyir.

Batvieli kote ayikyey tiyir budafe, kota ayikya ceakafa ! Kot rumeik listaf.

Kottan daavon va intafa kelda askiyir ; kota ewala va kota sutkafa iltinda lidam kota domega va kabay dem fraf cot sobundayad. Bilka bene aal tulukrayar ; kottan va runda leve izga is leve awalt dilion dadiyir ; kottan, guazaf ok jotaf, va intafi warolakski sorokayar.

Okie lanviele rumeik va berik tazeyer kire in tiyir lodacaf, aze soltiolteson va ilt buren ko art, va in kabdueon di estuyur.

Va batcoba wison, tele guazikye ke grelt, yoltkiraf gu Kue ( tidkraytara ), va in rozayar aze kaliyir : « Rumeik, obral, ede rotul, mejetel dum bettan, nume rinaf yolt zo rotapsatar ! »

Voxe rumeik va in kipeson disukeyer aze gire dratceson va berik, va kelda trenayar.

Inaf yolt tiyir Tecea, batvielu sugdaldas va « rotik » ; bantel tiyir Keru, batvielu sugdaldas va « kiewik ».

Ise batvielu va sfi sandon taplekuyur voxer mecobra zo betayar ; oxam toloy berik al tuontinaweyed.

Guazafe Kue va Tecea me al vulkuyur, volse rumeik va guazik.

Reilanon, kaiki muvugal valeve piapa kapa dilizeyer ; edje guazik dewitcayad ise yik ton warolarastute stuteyed, Tecea, ontinafa is pofa dum mek artan meviele al kruldeyer, do konak yik pof dum int illaniyir.

Keru is yon dositik daavon stuteyed, mamadason dem imwafa bakiola. Va sina do diuzafi loitesiki nugon ic djukurena yikya mimayad. Ede in va int gu loitesiki ingayar ise va int gu yona imwa sonayar, erura zo plieyer ( batcoba batinde koe jontika ewala wan dilizer ).

Afizcekon Keru klabuyur, me rovimimason va imwa is loitesiki nugon ic renanik, kire battel tiyir Kamea, nazbeikya ke Paebo, listafa eke gu awalt al zo yoltayar.

Levi siel ve gorayar, kontegeson loon dam gubeon kabuson va zminta, va loitesiki is imwa nugon ic Kamea mimayar.

Listafa nazbeikya ke gejik va diuzaf talgak kiceson treduyur aze ko usuk aykayar ; va int gu batakafa imwa isu kerafa sonayar.

Bam stutera vukiyr aze yik va aguntaradanka kaliyid :

— Stutera valeve kusaf aal tir kiewafa, viele bitej jebed dum kunoya teyita vanmiae gameem !

Abdigadik, komodepeyes, levu tawa takamadad, divmodan gan kaladank, ise va int mo abade zobeson, anamterektad.

Yikye va loitesiki is imwa nugon ic aguntanik al mimar ; in daletoe koe kiray va imwa gu ilt betatar.

Moi bat bokayan dank, Tecea do lospa, mo yon yik flavodason lubeyer.

Dum ciwani zveri, yikya van orikaf krant ieson mallaniyid. Kamea is Anohanda berikya do berikyeeem kevalieyed.

Lyumara tiyir gulafa, mek stutesik va ervo giyir, vexe ta kalrojura va yon rapor iku klova iku gama treduyud aze tcazon blidoleyed.

Fure, kottan flavodanon zo seyer.

Antafa Kamea isu Anohanda wan bliyid.

Tecea is yon dositik van intaf kiray va sin poason divbureyed, kire djuyerumayad ise aguntara ke Keru va lyumara al titosipeyer.

Bat ikorik va yono alto senyeso moe sid kan nuga platiyid, me mimason va yona kusafa gama ke pia mo sin ton sugawalkaca.

Tecea va mecoba gu culimera ke Kamea dulzeyer ; tiyir tel lopof nume wayar.

Tel lopof kaike ina, Daguvi, va Anohanda guoteyer.

Batedje gejik ke grelt, belcon estus kadime meftava, gildeson va lor ke doaliera, ranyayad ise ko kiray va ervo aneyayad, vexe gaverson artlaniyid, nume batvielu gejik va ervo mea bulud.

Va yon seyen awalkik moe runda isu lubeyes ilt isu imwa wiyid, va sid besayan gu fortley ; va gripokolenuca ke kota yikya terektayad nume vanvulteyed, vexe battode dere, gaversafa. Kamea is Anohanda, nazbeikya ke budik mo djiga al ipeyed.

Liz ora aludevon sobanger eke metan rodedimpir.

Guazafe Kue fu awalkese senyese koe kiray, ba lor takaskarayar aze, setikeson va Tecea, ilblison vangrupeyer nume va tel taneon divgimas va fortley rotapsayar. Gejik va gunikeem remo aalxo is vanmiae mola is moe meftava di onkayad ; taelcekon battinde aneyayad enide va intaf vuwikeem co-jaxadayad.

Lyumara vol gosauyur.

Vexe gejik argaweyed : jontiktan tiyid guazaf ; tuacaweyesa ma va gamiafa flavoda tiujuyud ise va zminta lepoon kabuyud.

Acum viele moe piluda ta tildera al debanyeyed, dositik ke Tecea va sin ipeyed nume kalceneyed.

Bam warzaf tael va koncoba meviele ixam wiyina wiyir.

Poik, ceneyes, durgayad ; voxe va imboza koe intaf kralkeem ik ricol solzan wale bilkatoa vols ayacot me estuyud !

Ivamuon debanyes, pudamon dankayad, zanieson va yoni lofraci altoki djeyeni gu sfi is awolbapayana wela.

Jontolafa zminta va taka ke Tecea is tela ke Daguvi ve tazeyer : guazafe Kue, ilblison va po ta jaxadara al trasiyir, ise lekefa swava va in al pomayad aze do int divstayad.

Kottan ranyayad aze artlaniyid lizu zminta al malniyir, voxe va guazafe Kue senyese awalkeyese moe uling : inafi blirsi tanvulon al puskeyer.

Tecea gu gomilara al zo esteyer ; vexe ayik grivuteyes va ayacot is uliyis va ayafortey, di sodjumentuyur ise di sodjumuliyir.

Batinde taneafa estura va ayacot tiyir.

## **XI : Geja. Bareafa vunda**

Bata bareafa vunda moi tela toloya abdifa zo gireizur, viele kanakik sielon debanyes valeve wageya poke kiray va negasik kalterektad.

Batlize, dum bak sielcek ke europafa wida, friastafa nega va lujafa rilituca divmodar ise fiuk va terektasikeem tubupasad.

Batcoba tir dum tcokera va belira va Messenger Boiteux fela oku Bon Liégeois koe kone francafé korikxe : edje nolda va ralpa ustar ise guazikya frustfemud ise rumeik is yikya koe mempen amlit terektad.

Kanakafa nega loon dam varaf fentugal tiskid ; someargason va terektasikeem teniskon gire zo rokalid. Cugviele, rade yona zikexa loplekuna gan gestara ke reizusik, kottan va rupa gruper, vexe gustuca nope faveransa giatewenser ; nume zavzar blifa dum icde rumeik drikon bores iku kipes.

Liedje vudera al tiyir megrupena, rotuxara me kruldeyer ; ise ede kaikion tiyir zolonaca, kire vanpiyir mergil ta korojura ik dile dilfura, ise ostik kanakik va vandelvejara va jiliuca trasid dum min va kelt.

Vani awalkera ke Tecea, ikorik va sint toz grustayad ; xodiayad enide va kotcoba puvesa va int kofelid.

Vugcoba ke tcabaneks ik onaks tori ayikyeeem is rumeikeem zavzagiyir, ise guazik va sin me rodekevnendayad.

Grelt tulopinaweyed ; ant guazik dem batakarsafa taka is meropatan ilaneem ta sinafa rubara ware tigiyyid.

Bat guazik pu sint kaliyyid : « Rubat !! » vexe va tokcoba rotaskiyyid ?

Ta rubara, kerafa afida ke gama kotrafa gu wexu ke kaori aal sotir adrafa, voxe ironokafa balieyena gama tiyyid rodafa dum inta pragana ta teyara.

Sin ben aal mea rodetidlaniyyid ; sinafa arekta mea ropomayad ise marelteem tiyyid griatcenaf.

Okilapik gelkeon yoltan gu Ksi ( awalt ) daletoe yolton gu Monma ( guazik ) zo grupeyer.

Zveri vamoe kirayeeem zo iskeyer, kire vonik va mecoba al roculimeyed viele tiyyir pof ise ikorik vaon me kivayad.

Vexe in va mek nazbeik roradimifis diskiyyir, ise meke yikye va int rovetuokilayar aze va yon dositik kev ikorikeem rovestayar, kire kottan va sin kivarsayar eke ine me zo co-radimelaniyyir ike nyukon zo co-zurteyer.

Wori rumeik tuoyaweyed ; torigison va mejera ke gadikya is veygadikeem kore sin va koncoba mea rodefaskiyyid.

Bat rumeik pu sint kaliyyid :

— Viele titit pof, nod is sfi is turodayana kabaya koe minaf kiray dere tigitid, kire va intyona taya isu onaks grukevrotjut.

Kaikeon, ikorik va sint kuljeyed ; kiblayason va intyon lorotik gu okilik az abdiplekuson da vaon di vegeyed ; yolt ke bat toloy okilik tiyid Dja ( takarbesiki ) is Paime ( awalk ).

Paime va tel logijaf kiray ke grelt gu sokera kiblayar.

Bat kiray tiyir ke toloya berikya, ke Mika is Kwira, ke ebeltafa listikya ; vexe ine toriginsiyir ; drageyer da sina di vanpiyid yerumanik, vexe va mecoba dulzeyed, aze narison va gadikyaf flekeem is gadikyefa kufta isu zminta, ko aalxo mallaniyid.

Paime va kufta is zminta efe co-djunariyir ; vexe rilitafe da fu wiyir inde yikya di faveyed, kal aalxo va sina levdisukeyer.

Mika is Kwira tiyid gadiskafa nume mali velugal kev muvapa al grugelbeyed ise va sinka al grutrasiyid.

Kle kum gama va wico koe aalxo pu sint kolnayad, va flekeem is kufta is zminta rumkayad.

Aze dositikya, memodovana gan toloya ebeltafa listikya, va sina kevlaniyir.

Guazafa Kaina va baroya nazbeikya al vulkuyur ; kurenik gan Dja al zo atayar ; ina koe pistoksuxoma anton bliyir ise tiyir ware klaafa loon dam okilapik larde va in omaf al grupeyer.

Kaina poke in co-gelbeyed ede va kontan ware co-nendayar ; vexe va konake lukrapafe bilke kal art biwe robureyer : in tiyir dumedede mea kruldeyer !

— Va sinka pu Monma gostakset ! ~ kotrielon Dja is Paima kaliyid, ~ kire ede ina co-awalker abdida al gorat, konaktan fogetis intaf vuwik vanmieae min tigid nume va sin gogrifunet.

Acum, Monma va atelafi ik onafi povi ke Dja is Paima blidayar ; ta estura divmodeyer aze vanion gire komodeyer.

Ise va sint dotrakason, Paima is Dja, battol kev bantol, mielon tegiyid.

Lansielon, kene bira, rapor tidu pistok ve lubeyer voxe va Dja keluyur.

Direvielon, Paima koe intaf uling senyeyer, ton empayana oria ; Dja mielon al piyir.

Batedje, Mika is Kwira, toloya ebeltafa listikya, va guazafa Kaina wetce gadik al vanikatcuyud ; lente tidawaltara va inaf uling al rundayad ise va ina kotvielon zaniyid. Nume Kaina van toloya yikya va swava ke veygadikeem ke grelteem rozayar enide sina ta onara is trasira va ilt ik zae di zo pomayad.

Guazik, wison da Paima al awalkeyer, pu sint kaliyid :

— Battol ware titir ikoraf loon dam bantol, kire tir antaf felisik. ~ Vexe va koncoba men rotaskiyid.

Dja ko kirayap ika Paima va int inkeyer ; ben tuvel va nuba is mo ontinuk va zveri plekuyur ; metan kaliyir, vexe rumeik ke grelt tuoyaweyed.

Dja va lik ke tcabaneks is onaks is warolaks mbi vanbureyer, ise larde va kotcoba ant me rotestuyur, va konak rojus dositik blotayar, ise kottan guamlitayar ; vexe rumeik tuoyaweyed.

Wison va batcoba, guazik toz metcabaneyed enide va mecoba mu Dja di atayad, nume va zae wetce sinka gu int stapeyed.

Vexe ina, va intyon fliwaf dositik abduon plekuyur ; sin askiyid da guazik divlaniyid. Dja va sanoy solnariyir aze volmiv atayar ; nume, toleatomon ayacot zo estuyur.

Guazik va geja gorayad ; va kote sardikye ko aalxo malstayad aze do sine toz ervoiayad, kire Dja va kota zminta isu takarbesiki volmiv al nariyir.

Sin va yona gama ke brufenda abrotceon roludzena kle gabeyed, ise kota gama kum kerafa inta va tanoyo ervo sodafur ; ke batyon rantaf aal atris kene voa, dem uul zavzagis koe bakaks ; va yona zminta kumon iayad.

Va up aal is peumau inta gabeyed aze, ilbodeson va bitej dem naavap, va yoni takarbesiki guon iayad.

Koe voak ke stoya va yon gamiaf rapor oltavaf gu ato gipoxano treduyud aze va dona bene ge tukotrayad.

Bam guazik is sardik tiyid ervokiraf, ta pokafa ik sumufa lyumara.

Ayikya is velik is guazapik, ilbureson va kulaceem ke grelt is furotaf flekeem is erbakoraf kuldoyeem ko molda mallaniyid.

Dja, wison va letafa wida, toz dwiyir ; va dositikeem ~  
ikorikeem ~ katanayar, pestaleson da sin fu zo dilfuyud.

Mielon, guazik is sardik va ematcap tazukayad nume, ba  
afizara, va wida iepeson anamplekuyud.

Rand tiyir fortetyotaf is abrotcif ; viuujaf guazik dimon tiyid  
pof, kire swava ke veygadikeem do sin niyir ; inaf niskeem  
empanon dum agafa gama twaweyer ; vexe abdi awalkera, kot  
va konak volnik al divatceyer. Sardik lubeson mucuweyed, dum  
kusafa gefesta ; vexe sinafa zminta jontikedje ebokon al tazed  
nume jontik poik moe sid senyeyed dum batyon aalxof aalap  
gibalien ta suxara va guema.

Mika is Kwira, toloya ebeltafa listikya, do berikyeem  
lyumayad, ise guazafa Kaina, ranyesa, va taneafa gejadanka  
dankayar.

Anamon zminta muvalubeyed, joxarapor muvalubeyed,  
gamiafi takarbesiki balieweyed, vexe mecoba va ina tazeyer ;  
guazikya, ranyesa, nutuontinaweyer, wan nutuontinaweyer, ise  
intafa puda bro rozarasokra sumuon zo gildeyer.

Kas va nazbeikye ey gadikya regazdon al dablul ? Va ine  
mea witol. Kufta ilbodecker, voxme me tir zwafa aaljaxipa  
traspusa vols kerafa ayajaxipa : batse fortey.

Kufta is zminta is joxa va yona blifa eeptapa askid : batse  
geja !

Geja tir eaftafa loon dam apelk ; bro werd va jotik lidam  
poik soser ; vexe budik sotir trabiangaf ; kufta va inafa taka

dratcer, zminta va takra dratcer : zavzar rontaf dum pia ; budik  
tir oklaf, tir listaf ! Dankac, nazbeik ke grelt, batse geja !

Lyumara tiyir abrotcifa is eaftafa, ikorik zo kalcened, vexe  
jontikedje sficolk di tiyid loon ontinaf is loon brixakiraf kire  
tawa gu fortey al zo tusudayar.

Azon mea konviele grelt va fortey grigiltaveyed.

## **XII : Ondue norlik**

Va vunda va Faust grupec ? Ina dene kanakikeem lidam savsafa Germana krulder, dadisa va amidaca da Faust pegaf gu opa tir ayikya : Keyde ( prioka ) diwikya ; da ebeltaf vakol tir Apait zoxa ; ise da Mephistopheles tir Ondue norlik tugijarotias is zilikevus va gloa.

Luxe Margarete, me tigiyr : vundafa tir lebafa dum kanakafo letaxo ; kevoke, swavaroti is dace swaveva dum koe Europa yordad.

Ostik, Keyde diwikya me tir antafa espuyusa da koe wendesa modera sumon gruwir, ise Ondue norlik dere me tir ant bevulas empas va oria ke savsaf nik kir naris va swava.

Cewa ta enga zo sokarber. Batcoba koe kota rogestana prostewa tigr.

Keyde, ware jotafe, va intaf grelt mallaniyr aze va kiray poke Awalkikeem Arna kolnayar, meviele al zo aguntayar ise va jontiktan al vewayar dume meke yikye va diuzafi loitesiki rovefirviyr ise pu inafa yasa va konaka guazikya dem siabeks vas indidio moaverba tori gadikye is konak flek tori gadikya leckon rovestakseyer. Kottan grupeyer da va yerumanik me djumeyer.

Poke kiray ke Keyde, Ti-Ondue traspuyur, kuksa ke Awalkikeem okon Ondue Norlik. Batlize ba siel ke wetara diwik ke grelt askiyr da listafa yikya ko rukom titlaniyr, aze

swava va inafa gloga nariyid ise va alto gu yon tciamaf kuldoy besayad.

Jotapafe, Keyde va kota taelara drume bira, poke remasti wale Balabio ewala is sidayap, tiskiyir ; batlize buus is perzaf soist ke swavikeem tanamur.

Keyde pu sin pulviyir, vanmiaeon bliyir maninde Ondue norlik va ine yaston worayar.

Konakviele Ondue ben iteem ke diwikya sukeyer, nume moe biradom komodeyer ise kenibeson pulviyir.

Korik va Awalkikeem Arna gokallaniyid va ina koeruyud : nume dimlanison va inaf sumuf wiks grupeyed.

Apait zoxa, daktesa va tel ironokaf bartiv, va int palseson koe werd radimelaniyir ise viele ine komodeyer pune ina kevon senyayar.

Mali bat lekeugal kot diwik ben akolik is faytawey sosuker ise sopotcer milinde Ondue norlik pu Keyde al taveyer.

Ine va artlapira ke batakik modeson sumuon al wiyir, grupeyer da gejapa di sokiyid nume raporkuftakiraf nazbeik ke grelteem golde seleka ke batakik di lubeyed.

Runaak klodik ( toa ), irubasa koe aalxo, va danka va gama negayar ise swavik remnis va kildesa sukara, va ine tupoayad.

Lanviele yikye va modera ke Keyde djuskalteyed, vexe va ogoles eweem tiyayar aze va keritaf pembey kakeveyed.

Batvielu, mea estuyud, mea uliyid ; aze izgon senyayas, disukeson va kerita ke pembey ko intafa trakura ve awalkeyed.

Apaít zoxa va sine estuyur kire va Keyde jaxadayar.

Diwikya va apey-peyt swavik koe zokaxo ke awalkikeem is birasuka koeruyur.

Va cenesaf djaz ( niska ke ricol koe tilit xos ) pu gejik ziliyir.

Teni meld, ina va empayana bewa gu edgarda grupanamatceyer ; va litca ke akolik kan gabes rapor fenkuyur enide burmewes fortey dimon di tufentaweyer. Va bakanik kan lembieyen fay ke unoe enga ( sime ) is zae ke nu aal ( wageya ) tufedayar.

Diwikya va guazapik kotraf gu eepta ke kuga ervo ( zelt ) is stanjuyun kaike meftava keru awalkera, dim jotugal dace dimdunusiyir.

Ise diwikya, wan tisa jotafa is pofa, va pinik vanpis batakindik mali jontika oxila wickiyir.

Lanrielon, okilapik ta rupera kevlaniyid vexe va ina senyesa moe uling ton empayana oria trasiyid.

Mielon al zivotcapayar edje Ondue norlik va Keyde al aneyayar aze vanmia swavikeem al malstayar.

### **XIII : Gejadanka**

Gejokilik ( dame pait ) va igau ( kabera ) al iegar ; gejik va sint belcad ; dum jontik talas kiiz.

Va sint belcad ! belcad ! Sinafi tari divlizer ! wan divlizer ! Sure kale pailtegaxo anton tigiyyid ; dure kale bira !

Ise kotlize gejie tauler, eafafe ie : « dia, dia, akatika ! »

Diwedik, direvielon, bak taelara, va apel pait rapor kosuxedayan bak dili tite pailtapa al divtawar ; va sfi al burmer ise va pak ke awalkikeem al isker.

Direvielon dere gejik al zo stakser, dem gejaxatcaxa ( apuema ) bene gexata ; lent volnik va zminta al mimar, nume batinde va yikye al atar.

Dilfun grelt izgon gu miel silukon al lanir aze toloye yikye al zo atad.

Fortey va forteyklita bimilesir ! Manote awalkik ba titawaltara fu kenibed.

Dankasik, ede eldeon winafa swava leve uzdapa krabed, pune kalic inde budik al lubed.

## XIV : Mielnega

Mielar ; grelt, senyes valeve wageya, bak taelara, isker da gan puda ke djiga is yona nega ke reizusik zo kovdar, ke reizusik kenibemes ik krodoemes kalis va yona tacukafa rupa dum klok.

Konaktan kalterektad ; artan bro in, modamas, va onton reizusik ok onton intafa gesta malterektad.

Koe aalxo rozara ke notu sulem gabenton mamar ; va nola ke jaftolsusik vektar ; zokaf swavik ke kiray, vreparlen gan tael, vanpid tacedik dem gem kum kerafa tawa ok kalkafa koxawa.

Sukera ke xefto koe gael egawer.

Dile, mo grelt jivotsenyes, vesnol leve wilteem va gael tufedar.

Sumeon, sumepon, kima va batakik tigris : abdigadaf taway, ketaf gu bora ke diveik.

Wida tir kulafa ; brava tori guema is sfixo is nodxo tigid ; kotvielon warolaks ok onaks zo estud. Va tokcoba loon rogalpet ?

Batdume reizusik tir gabentaf ise va yona grenyafa rupa pwader.

— Gelkeon, ~ kalir, ~ ugale taneafa batakikafa guema al artlapid, grelt tiyir kulaf is gijarotif dum winaf ; lansielon, do nazbeikeem, ken bira wiveyer.

- » Yikye toz azdayad, dison va itupafa takra ; yikya kipeyed.
- » Grelt va jontiktan dadiyir eke va omega ton ematcap kereleyer.
- » Guazik va kolnara va warzafa wida pu sint pulviyid.
- » Levgon, meftava atitsuyur nume va grelt besayar.
- » Batdume batvielu, pokelanison va meftava ke jontik grelt metan sokazdar.
- » Vexe folic, me tir azdara vanimpasa va pistok vols kaluca.
- » Jin pwadé, konakviele al wí.
- » Taneatomon, tiyí velik : pesteyé kalapaf eke vugedje kenibeyé enide wan pesté blis.
- » Vexe toktan vanmiae gama banlize kaliziwer ? Ede co-tir suka, pune ontinuk zo co-tegular.
- » Me sonkeyé da gadikya kobarsayar : tre burera va vajap, vanpiyir xowapasa, nume lanvielon, lubeyeson golde aldo ke vanburen kabay, senyayar aze awalkeyer.
- » Gadikye va ar yerumanik nariyir : in va jin alieyer ; vexe vanpiyis sardik, va sinka miv aneyayá nume in va koncoba mea kaliyir ; azon, savsafa yerumanikya ke okilapik, greltgrelton koyasa, kaliyison da tiyí listaf, pune va arcoba mea trakuyú ise batcoba tukalayar.
- » Lanmielon modovayá, bam wageye mo gexata ve lubeyer nume va jinaf pez seluyur : batvielu tí evakaf.

» Aguntanik va jin me ve djumeyer ; wori, co-tukalapayá : kotviele cin ant co-tigiyiv, pune va vaj ikaon co-bureyé, dimplekuckuson mo inafe ge kabduo widik ; in do jin co-estuyur, meviele co-alieyé, voxe me al djumer ; al isker da den kiray ke Weami-dyakul ( ubiga ) al zo vanstar ; ise va kot rapor ke inafa poxa ik kotaf tcabaneks iku onaks gonobureyer.

» Kle va Eluey ( kusafa gefesta ) kevlanil dume toa tegulawed !

» Vexe Eluey me kevlaniyir. Va dik ugal dadiyir : batcoba tiyir akoyera ke greltap ke ara ewala aneyas va inkexo.

Reizusik oveyer : me tir azdara atitsusisa va meftava vols kaluca.